

Paul Traeger,

Die Deutschen in der Dobrudscha

Ortsnamen Index

- Achmadia, 76
Acponar, 41
Adamklisi, 4, 119
Akpunar, 34, 40–42, 50, 52, 56
Alacap, 116, 141, 163, 166
Alacap (Alakap), 116
Alakap, 138
Albersweiler, 29
Albersweiler (Rheinpfalz);, 44
Alexanderhilf, 23
Alexandrowo (Preußisch-Polen), 70
Ali Kalfa (ali Anife, Kalfa), 122
Alt Elft, 79, 116
Alt-Arcis, 24
Alt-Frattautz, 25
Altelft, 24
Altenburg, 145
Althausen, 29
Althausen a.Rh., 115
Anadolchioi, 95, 96, 137, 138, 193
Anadolchioi, 95
Arboceko, 122
Arcis, 18, 100
Argentinien, 137
Aschbach in der Pfalz, 48
Atmagea, 34, 35, 44, 48, 51, 52, 54, 56–62,
64–68, 70, 72, 76, 78, 80, 85, 95, 96, 100,
101, 111, 112, 131–137, 142, 149, 161–163,
165–167, 171, 187, 190, 192–194, 196, 200,
209, 210, 214, 218, 219, 225, 241
Admaza, 41
Atmatscha, 60
Atmagea, 50
Augustdorf bei Sniatyn, 25
Böhmen, 30
Babadag, 6–8, 10, 34, 57, 60, 68, 79, 119, 218
Babdag, 50, 65
Baden, 20, 26, 29, 145
Baja, 34, 70
Baladja, 123
Balala, 109
Balcik, 120, 123
Banat, 22
Basareik, 8
Baspunar, 119
Batscher Banat, 23
Batschka, 22
Bayern, 20, 29
Beilstein, 29
Belgrad, 24
Bessarabien, 47
Berditschew, 25
Beresan, 28
Beresan (Kolonie), 176
Beresina, 18, 22, 24, 58, 70, 79, 82, 83
Bergzabern, 29
Bergzabern (Rheinpfalz), 48
Berlin, 29, 56
Bersina, 34
Bessarabien, 8, 9, 24
Biela Slatina, 122
Biela Slatina., 121
Bietigheim, 29, 44, 70
Bietigheim (Baden), 48
Bilau, 138
Bilder
Atmagea, 225, 241
Caramurat, 225, 232, 237, 238
Ciucurova, 230
Cobadin, 224, 230
Cogeala, 232
Cogealac, 233
Fachria, 227, 235
Kataloi, 232
Malcoci, 224
Mangeapunar, 227
Palaz Mare, 228, 237
Tariverde, 225, 233
Bindersbach, 29
Bindersbach (Rheinpfalz), 114
Birckenhördt (Rheinpfl.), 47
Birkenhördt, 29
Biskupitz, 138
Biulbiul Mic, 119
Blankerborn (Kolonie Rastatt), 89
Blaudau, 138
Boleschow (Neu-Babylon), 25
Boppweiler, 83
Bordoschan, 41
Bordusani, 34
Borodino, 18, 22, 24, 82, 110
Botosani, 34
Brackenheim, 28
Braila, 5, 33, 35, 40, 78
Bratianu, 117
Brdarski-geran, 122
Breslau, 108
Brienne, 18, 24, 37, 70
Briesen, 29

- Brigidau, 25, 75
Brussa, 96
Brussa (Kleinasien), 137
Budapest, 25, 173
Budapest (Galizien), 70
Budschak, 22
Bukarest, 31, 33, 92, 97, 131, 137, 164, 168, 173
 Bukarester Tageblatt, 173
Bukowina, 23
Burgau, 28
Burtschak, 25
Caciamak, 119
Calarasi, 34, 45
Canada, 137
Canara, 119
Canlicicur, 119
Cannstatt, 28, 29
Cara Omer, 111, 119, 122
Cara-Murat, 157, 159
Caracicula, 104, 121
Caracicula, 108
Caracoium, 119
Caraibil, 88, 93
Caramurat, 88–90, 92, 93, 114, 116, 117, 132, 134,
 135, 157, 163, 167, 168, 176, 181, 187, 191,
 193, 194, 202–204, 206–208, 210, 211, 214,
 225, 232, 237, 238
Caramurat, 88
Caranasuf (Caranasus), 119
Casla, 42
Cavaclar, 119
Ceamurli (colonie allemande), 68
Cepangchioi, 122
Cerchezchioi, 119
Cernavoda, 13, 34, 38, 86, 124, 128
Cernavoda, 118
Cherim-Cuius, 119
Cherson, 17, 18, 22–24, 34, 36, 44, 45, 171, 192,
 217
Chiragi, 109, 115, 117, 119
Chiscani, 36
Ciobanknjus (Tschobanjuius, Ciobancuius), 122
Ciobanu, 118
Ciuciuc-Chieri, 119
Ciucurova, 57, 59, 66, 68, 71, 72, 74, 80, 95, 111,
 112, 132, 133, 135, 150, 161, 163, 165–167,
 173, 230
Ciucurova, 72
Cobadin, 104–108, 110, 112, 138, 141, 151, 163,
 166, 173, 224, 230
Cobadin, 105
Cogeala, 98, 102, 112, 115, 132, 137, 138, 141,
 162, 166, 167, 173, 232
Cogealac, 66, 76, 79–83, 85, 86, 96, 98, 100, 105,
 132, 133, 142, 156, 162, 165–167, 173, 181,
 189, 192–195, 197, 198, 200, 203, 205, 206,
 212, 233
Cogealac, 79
Colonel Suarez (Koloniei in Argentinien), 93
Culelia, 88, 93, 95, 116, 117, 132, 134, 135, 162,
 163, 167, 168
Culelia, 93
Culm, 138
Curau, 29
Cuzgun, 119
Cyzemin (Lodz, 4 Werst v. Pabianice), 108
Cyzemin bei Pabianice, 25
Dörfel, 30
Dörnbach (Rheinpfalz), 48
Dakota, 136
Danzig, 17, 29
Deichholländer (Gnesen), 29, 52
Dekelia, 40, 70
Dennewitz, 18
Dernbach, 29
Deutschkrone, 138
Dillingen, 28
Dirschau, 29, 84
Dittersbach, 29
Dobritsch, 105, 122, 123
Dobromir, 119
Docuzaci, 118
Dolina, 25
Donaueschingen, 29
Dorschau, 25
Doumai, 118
Drückenhof, 138
Drohobycz, 75
Dschuroi(?), 45
Durbali, 122
Ebechioi, 104, 112
Ebechioi, 108
Eichen, 28
Ekrene, 120
Elchesheim, 29
Elchesheim in Baden., 47
Elsaß, 24, 26, 29, 44, 45, 145, 174
Elsass, 20
Elsenz, 29
Elsenz (Baden), 48
Emerlik, 118
Emirler, 123
Endze, 122
Erfurt, 145
Eschbach, 29
Eschburg (Elsaß), 176
Eupatoria, 12
Ezerul Golowitza, 5

- Fère-Champenoise, 18
Fachria, 85–87, 138, 163, 166, 186, 192, 193, 198,
199, 201, 227, 235
Fachria, 85
Falkenstein, 25, 75
Fetesci, 34
Flehingen, 29
Flehingen (Baden), 89
Focsani, 45
Franzfeld, 23, 24, 79, 155
Freiburg, 29, 47
Freudenthal, 23, 37
Friedberg, 28
Friedensthal, 24, 100, 110
Göttingen, 145
Güldendorf, 23, 24, 28
Günzburg, 28
Galatz, 10, 45, 56, 58, 59, 73, 96, 165
Galizien, 23, 25
Garliciu, 118
Gelindje, 123
Gelnhausen, 29
Gelnhausen (Hessen), 89
Georgescu, Steppe, 109
Ghiuvenlia, 111, 119
Glücksthal, 24
Gnadenthal, 22, 24, 28, 110
Gnesen, 130
Goslar, 145
Grünthal, 25
Graudenz, 29, 70, 116
Grimma, 29
Großherzogtum Warschau, 21
Großliebenthal, 23, 24, 28
Grunau, 30
Gyldendorf (Odessa), 98
Höchstberg (Schwaben), 181
Hördt, 29
Hüttenheim, 29
Hüttenheim (Kolonie Landau), 89
Hamangea, 68
Hannover, 30, 145
Harsova, 7, 40, 70, 86, 118
Hasancea, 119
Hasi-Duluc, 119
Hasirlik, 122
Hatzenbühl, 29
Hechingen, 29
Hechingen (Baden), 115
Heidelberg, 17, 29, 117
Heidenheim, 28
Helenenthal, 28, 37
Hergsten (?), 29
Hermannstadt, 30
Herxheim, 29
Herxheim (Kolonie Landau), 89
Hessen, 20, 29, 145
Hindelang, 29, 46
Hirsova, 2
Hochstädt, 24
Hoffnungsthal, 24
Holtenski, 35
Horoslar, 138, 163, 166
Horoslar, 97
Ilischesti (Bukowina), 175
Insterburg, 29, 118
Isaccea, 6, 10, 42
Isaktschi, 2
Ismail, 24, 57, 68, 75
Jacobsonsthal, 35, 36, 40, 41, 52, 70–72, 78, 97
Jakobsonsthal, 73
Jamboli, 121, 122
Jamburg, 21
Jassy, 75
Jaunchendorf, 29
Jekaterinoslaw, 17, 21, 24
Jngolsheim (Elsaß), 179
Johannisthal, 24
Josefsberg, 25, 75
Josefsthal, 24
Josephsthal, 45, 79, 89
Jurilofka, 119
Kalfakioi, 122
Kaltenwesten, 80
Kaltenwesten (?), 29
Kamin, 138
Kamin Westpreußen), 98
Kandel, 29, 192, 204
Kapsweyer, 29, 89
Kapsweyer (Rheinpfalz), 44, 48
Karakurt, 75
Karali, 122
Karlsruhe, 17, 24, 28, 44
Kasimkioi, 122
Kataloi, 35, 40, 42, 48, 61, 66, 68–71, 74, 76, 79,
85, 100, 135, 136, 142, 161, 162, 165–167,
232
Kataloi, 68
Katharinenfeld, 172
Katharinenthal, 24, 28, 45, 114, 117
Katzbach, 18, 24, 70, 79, 85, 105
Kaudel (Rheinpfalz), 48
Kaukasus, 25
Kertsch, 12
Kirchardt, 29, 192
Kirchberg, 29
Kirchberg (Württemberg), 86
Kirchhard (Baden), 48

- Kischla, 42
Kischta(?), 35
Klöstitz, 24, 82
Klöstiz (Kljastzii), 22
Klagenfurt, 173
Klein-Liebenthal, 79
Klein-Mangeapunar, 115
Kleinliebenthal, 24, 133, 155
Kleinliebenthal (kolonie), 89
Kleinmangeapunar, 162
Klimbach, 29
Klimbach i. Els., 47
Knittelsheim, 29
Knittelsheim (Rheinpfalz), 115
Konstantinopel, 56
Konstanza, 3, 4, 10, 13, 34, 79, 88, 90, 94–97, 99,
117, 118, 122, 124, 126, 128, 132, 163, 164
Anadolchioi, 165
Constanza, 171
Konstanza, 96
Konstanza Constanța, 13
Konstanza-Anadolchioi, 165
Koroceko, 122
Kotel, 9
Krasna, 37, 87–89, 93, 134
Krassna, 24
Krassnoi, 18, 22
Kreutz, 29
Krossin, 29
Krossin (Preußen), 70
Kuhardt, 29
Kula, 23
Kulm, 18, 21, 24, 29, 70, 79, 82, 85
Kulm (Preußisch-Polen), 70
Kulmsee, 21, 29
Kurland, 25
Landau, 17, 24, 28, 29, 44, 45, 47, 114, 117
Landsberg, 28
Landsberg a.d.W., 29
Langenbrücken, 29
Langenbrücken (Baden), 48
Laskowitz, 25
Laskowitz (Russisch-Polen), 70
Lauingen, 28
Laupheim, 145
Lausen a. d. Eyach, 145
Lauter, 217
Leimersheim, 29, 44
Leimersheim (Kolonie Speyer), 89
Leipzig, 17, 18, 22, 24, 34, 70, 82, 110
Lembach, 30
Lemberg, 74
Leutkirch, 145
Leutsdorf, 138
Levski, 121
Libau, 25
Lichtenthal, 22, 24, 83
Liebenthal, 23
Liebenthaler Bezirk, 38
Liebenthaler Kolonien, 186
Lodz, 25, 86
Lohrbach, 29
Lohrbach (Baden), 48
Lorch, 29
Lorch (Hessen), 48
Lothringen, 26
Luben, 138
Ludwigsburg, 28
Ludwigsthal, 24
Mörlheim, 29, 44, 192
München, 17, 24, 28
Macin, 10, 14, 34, 40, 42, 57, 61, 68, 70
Malcoci, 43, 45, 47, 49, 50, 53, 67, 89, 93, 114,
116, 132, 135, 142, 163, 167, 168, 192–194,
217, 224
Malkoc(Malcoci), 47
Malojaroslawetz, 18, 24
Mamaia, 115
Mamuzlu, 112, 122, 138, 147, 163, 166
Mamuzlu, 111
Mangalia, 4, 104, 107, 109, 120, 138, 162
Mangalia, 108
Mangeapunar, 113, 115, 117, 137, 168, 175, 177,
192, 193, 201–205, 207, 208, 212, 213, 227
Mangeapunar, 113
Mannheim, 17, 24, 45, 47, 93
Mannsburg, 24, 79
Marbach, 28, 29
Mark, 20
Mecklenburg, 20, 29
Medgidia, 86, 88, 105
Medgidie, 12
Mintschuna, 24
Mircea Voda, 85
Moldau, 34
Molotschnaer Bezirk, 38
Murfartlar, 119
Murfatlar, 116
Murijol (Murighiol), 73
Musubej, 122
Naditz, 29
Nellingen (Elsaß), 176
Neu-Arcis, 24, 82, 105
Neu-Banovce (an der Donau), 25, 70
Neu-Danzig, 24
Neu-Plotzki, 78, 85, 98
Neu-Württemberg, 24
Neubulach, 29

- Neubulach (Württemberg), 98
Neuburg, 23, 24, 29, 79
Neudorf, 24, 25, 98
Neudorf bei Drohobycz, 75
Neue Weingärten, 110, 166
Neue Weingärten, 109
Neufreudenthal, 37
Neumarkt, 29
Neumarkt (Bayern), 48
Neupfotz, 29
Neupfotz (Rheinpfalz), 114
Neurußland, 20, 34
Neusatz, 23, 24, 98
Neuwied, 99
Nikopoli, 168
Nord-Dakota, 137
Norddakota, 131
Novitroizki, 76
Nußbach, 192
Nußdorf, 29
Nußdorf (Rheinpfalz), 48
Oberbayern, 145
Oberbergen, 145
Oberglatt, 30
Oberosterbach, 29
Oberosterbach (Rheinpfalz), 48
Oberseebach, 29
Oberseebach (Kolonie Speyer), 89
Obersteinbach, 29
Obersteinbach (Elsaß), 114
Odessa, 18, 21, 23, 28, 37–39, 45, 173
Offenbach, 29, 47
Ofterdingen, 29, 83
Ofterdingen (Württemberg), 70
Ofterdingen, Württemberg, 27
Omurcea, 119
Omurlar, 68
Ortachioi, 102, 137, 162, 165, 167
Ortachioi, 100
Osmancea, 104, 115, 116
Osmancea, 109
Osmanfaca, 104, 137
Osmanfaca, 109
Ostrok (Ostrow?), 35
Ostrov, 118
Otterbach, 217
Padew, 25
Palaz Mare, 109, 134, 141, 162, 228, 237
Palaz Mare, 117
Panscova, 23
Paris, 18, 24, 70, 85, 100
Passarowitz, 9
Pechau, 138
Pecineaga, 53
Pestera, 119
Petersthal, 23, 24, 37
Petrikau, 25
Pfalz, 20
Pfarrei Ilz, 30
Pfeilsdorf (Briesen), 138
Pillau (Westpreußen), 98
Plevna, 109, 121
Ploesti, 34, 35
Plotzk, 24, 85
Polkau, 138
Pommern, 20, 30
Poppenweiler, 29
Posen, 21, 29, 131, 137
Possta, 88
Postthal, 24
Preußen, 20
Preußisch-Polen, 21
Purvel(?), 29
Quien(?) in Baden, 47
Röschwoog, 29
Röschwoog i. Els., 47
Rülzheim, 29
Rülzheim (Rheinpfalz), 48
Radautz, 25
Rahova, 121
Ralbant, 68
Rama bei Jaffa, 78
Ramnicu de Jos, 119
Rasova, 118
Rassova, 3
Rastatt, 17, 24, 28, 114, 117
Rastatt (Kolonie), 89
Rebkau, 138
Reichenbach, 29
Reimersweil i. Els., 47
Reimersweiler, 29
Reimesweiler (Kolonie Landau), 89
Reuß, 30
Rheinland, 20
Rheinpfalz, 29, 44
Riedselz, 29
Rielingshausen, 29
Rixheim (Elsaß), 175
Rohrbach, 24, 29, 118
Rohrbach (Baden), 48
Rosental, 138
Rumelien, 220
Süd-Dakota, 137
Sachsen, 20, 29
Salmbach, 29
Salmbach (Elsaß), 48
Salzburg, 145
San Stefano, 14

- Sarata, 22, 24, 28
Sarataer Bezirk, 38
Sarighiol, 76, 104, 107, 110, 117, 138, 142, 151,
162, 163, 166, 167
Sarighiol, 107
Sarinasuf, 88
Satischioi-Roman, 119
Satul Nemtesc, 35
Schönau, 29
Schönsee, 138
Schlesien, 20, 30
Schorndorf, 28
Schumla, 121, 122
Schwaikheim, 28
Schweighof, 29
Schweighofen, 29
Schweighofen (Kolonie Landau), 89
Schweiz, 30
Selz, 29
Semlin, 25
Senßheim (Baden), 98
Sennsheim, 29
Serdimen, 123
Siegen, 29
Silistria, 34, 35, 70, 120
Siut Ghiol, 117
Slava Chercheza, 59
Slavonien, 183, 185
Slobota, 25
Sofular, 162, 166
Sofular, 112
Sonnenburg, 29
Sonnenburg (Preußen), 70
Speckbach, 29
Speyer, 17, 24, 28, 29, 42, 44, 114
St. Petersburg, 21
Stadlau, 25
Steiermark, 30
Steppe Georgescu, 109
Stoßweier (Elsaß), 176
Strelitz, 29
Stryi, 25
Stryj, 74, 75
Stuttgart, 17
Sulina, 3, 53
Sulina, 76
Sulz, 24, 28, 114
Sulz (Elsaß), 48
Töplitz, 70, 100, 105
Tariverde, 27, 76, 82–85, 98, 105, 132, 133, 141,
144, 162, 165, 167, 173, 225, 233
Tariverde, 82
Tarutino, 18, 24, 41, 54, 70, 82
Tasaul, 88
Taurien, 17, 18, 22, 24
Techirghiol, 4, 117, 162, 168
Techirghiol, 116
Temesvar, 23, 33
Templin, 29
Teplitz, 18, 24, 37
Tereblestie, 25
Terzichioi, 119
Thessalien, 137
Thorn, 21, 29
Tirol, 145
Toeplitz, 110
Tomi Konstanza, 13
Topraisar, 119
Touldscha, 2
Tschukorow, 73
Tschukurova, 72
Tsesowitz, 25
Tulcea, 6, 9, 10, 14, 42–45, 55, 57, 59, 60, 68, 69,
72, 88, 124, 128, 137, 163, 167, 168
Turek, 25
Tutrakan, 120, 189
Tuzla, 113, 119
Tuzla (Fluß), 75
Tzesowitz (Galizien), 70
Ugartsberg, 25, 75
Ungarn, 25
Völkersweiler, 29
Völkersweiler (Hessen), 89
Valala, 104, 115
Valala (Valalâ), 113
Varna, 2, 120
Vasluiu, 34
Vorderkampe (Elbing), 29
Württemberg, 20, 29, 145
Waiblingen, 28
Walachei, 34
Walburg, 29
Walburg i. Els., 47
Waldhambach i. Els., 48
Wanzenau, 29
Wanzenau (Elsaß), 48
Warschauer Kolonien, 22, 37
Wasserau, 24
Waterloo, 24
Wehburg, 29
Weilstein, 83
Weilstein im Oberamt Marbach, 83
Weimar, 106
Werthingen, 28
Westböhmen, 145
Westpreußen, 20, 137
Winterbach, 29
Winterbach (Württemberg), 70

Woldach (Mecklenburg), 70
Wolga, 25
Wolgakolonien, 171, 184, 186
Wolhynien, Landschaft, 22, 24
Wolldach, 29
Worms, 17, 24, 98, 118
Wossnessenski, 24
Zaleszczyki, 25
Zeitung
 Bukarester Tageblatt, 173
 Dakota Freie Presse, 174
 Rumänischer Lloyd, 173